

Les 3 retraités coûteront \$150,000 aux contribuables

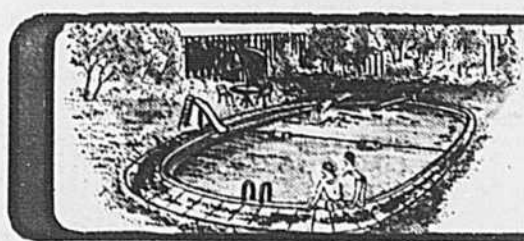
- page 2



PHOTO PAUL-HENRI TALBOT, LA PRESSE

On n'est jamais si bien servi que par soi-même

- pages 4 et 5



JE SUIS SOLIDE MOI!
UNE SEULE PIÈCE EN
FIBRE DE VERRE ME VOILÀ!
LIVRAISON 10 jours.

**Piscines
Montjoie Itée**

173, RUE SAINT-EXUPÉRY, Saint-Hilaire, Québec
LAVAL: 663-5136
RIVE SUD: 514-464-2976

Les trois retraités vont coûter \$150,000 aux contribuables

Les mises à la retraite anticipée du directeur de police Léo Lequin, de son adjoint Roland Tessier et du directeur du service Arthur Lessard coûteront plus de \$150,000 aux contribuables de Laval.

D'après l'entente intervenue entre les parties, la ville versera \$121,680 pour le rachat des années de service des trois hauts fonctionnaires. Cette somme sera déposée à leur intention au régime des rentes de la municipalité.

Le financement de cette dépense, entièrement à la charge de la ville, se fera à partir d'un placement d'intérêts de \$250,000 pour six mois que les administrateurs municipaux avaient prévu, mais qui n'a pas été requis, pour une émission de \$5,000,000 datée du 1er avril dernier.

Outre cette contribution à leur fonds de pension, MM. Lequin et Tessier, qui ont fait front commun dans leurs négociations, recevront plein salaire d'ici la fin de l'année. Ce qui représente un montant global de \$22,296. "Il s'agit d'une forme de compensation pour les heures de travail supplémentaires effectuées par les deux policiers...", a expliqué le maire Lucien Poëment, lors de la dernière assemblée du Conseil municipal.

Comme l'avait fait antérieurement Arthur Lessard, les deux retraités de la police avaient avoué, lors d'une entrevue accordée à Laval-La Presse, que les conditions offertes dépassaient largement leurs espérances, et qu'ils vivaient à l'aise de nombreuses années.

Leurs retraites seront effectives le 1er août prochain, alors que celle de M. Lessard a débuté le 1er juillet dernier.

\$250 par mois

Rappelons que le comité

exécutif a consenti une compensation salariale de \$250 par mois à l'assistant-directeur Jules Charbonneau pour assumer la gouverne du service de police, jusqu'à ce que les remaniements que l'on entend apporter à la tête du service soient complétés.

On sait que l'échevin Gilles Vaillancourt a souligné que seulement deux hommes dirigeraient bientôt tout le service de police, soit un directeur et un directeur adjoint. C'est la structure idéale qu'enten-

dit mettre en application en 1981 la firme Roger Pominville, avait déclaré M. Vaillancourt.

Intérim

Afin de répartir les responsabilités de M. Charbonneau dans l'administration temporaire du service, les autorités municipales ont confié certaines tâches de direction aux inspecteurs Gilles Poirier, du poste 10 de Pont-Viau, et Gaétan Bélisle, du poste 12 de Chomedey.

Le premier s'est vu confier la commande de l'escouade de la circulation, du centre de télécommunications, du quartier de détention et du poste II de Saint-François.

Quant à l'inspecteur Bélisle, il verra à la bonne marche de la section Aide à la jeunesse, de l'escouade volante, des postes 13 et 14 et de tous les problèmes de transport.

Toutes les causes disciplinaires resteront entre les mains de l'assistant-inspec-

teur Marcel Vermette. Il en va de même pour le secrétaire, avec l'inspecteur Lucien Thellen. Les capitaines-détectives Maurice Legault, Bernard Roy et Claude Boisjoly se chargeront du bureau des enquêtes criminelles.

Dans leur rapport, les experts-conseils de la firme Pominville insistent à l'effet que ces gestes ne doivent pas être considérés comme des nominations, même temporaires.

Le rapport précise qu'aucun policier n'a été approché

pour occuper une fonction supérieure, même temporairement, pour ne pas laisser libre cours à des rumeurs ou à des conclusions hâtives quant aux nominations qui pourraient être faites, à des postes de commande.

Avant de formuler des suggestions à cet égard, la firme Pominville entend tout d'abord compléter la période de consultation. Un premier rapport périodique devrait être présenté au plus tard le 20 juillet prochain.

Les voies du CP traversant Laval bientôt utilisées à "temps plein"

par Odette MICHEL

Les voies du CP qui traversent Laval-des-Rapides, Chomedey-Est, Vimont, Duvernay, Saint-Vincent-de-Paul et Saint-François, entrent dans le programme d'amélioration des services des voyageurs des chemins de fer dans le corridor Québec-Windsor, annoncé par le mi-

nistre des Transports, M. Otto Lang.

En premier lieu, de préciser le ministre, on s'occupera de la section Montréal-Québec, la somme de 30 millions de dollars devant y être consacrée au cours des trois prochaines années. Par la suite, on s'intéressera à la section

Toronto-Windsor, dont le CN sera responsable.

Les voies actuelles seront utilisées, mais nécessiteront, tout au long du parcours, d'importants travaux tels que pose de rails plus lourds, élimination de certains virages, amélioration des signaux et installations d'entretien. De plus, on procédera à l'achat de

trains modernes.

Laval se verra donc, par le fait même, directement touchée par ces travaux qui devraient débuter dès l'automne 76 pour s'étendre sur une période de trois ans.

Action locale

Suite à l'annonce du programme d'amélioration faite il y a environ 6 mois par le

ministre des Transports, les trois députés de la région nord, soit MM. Yves Demers, Duvernay, Roland Comtois, Terrebonne et le député Lajoie, de Trois-Rivières, ont entrepris une action conjointe pour obtenir que le parcours Québec-Montréal se fasse sur les voies du CP.

Selon le député Demers, cette solution va permettre de favoriser l'est de Laval qui l'est beaucoup moins, à date, que l'ouest, de même qu'elle pourra éventuellement permettre, à long terme, un embranchement futur qui reliera directement l'aéroport de Mirabel.

La lutte contre la crise de l'énergie a dicté ce désir de promouvoir le transport le moins dispendieux: le train. Pour ce faire, il faudra utiliser des trains plus confortables, augmenter la vitesse, et, en augmentant le nombre de passagers, réduire le coût.

Le trajet Montréal-Québec se fait présentement en 3h 40 en train, 3h en voiture et 1h 40 en avion (y compris 40 minutes pour tenir compte de la distribution des voyageurs à partir des gares et 60 minutes pour l'avion). Le projet pilote limiterait ce même parcours à 3h, donc un gain de 40 minutes.

Appels d'offres

Prochainement, des appels d'offres publics seront lancés pour l'acquisition d'une dizaine de trains, dont trois seront affectés au trajet Québec-Montréal. La fréquence type du service sera de cinq, quotidiennement, en plus des deux trains transcontinentaux, sur cette distance de 167 milles. Les voyageurs de première classe auront à déboursier \$23, ceux de classe économique \$11, tandis que par les airs il en coûte \$28, \$9 en autocar et \$25 en voiture.

Des cellules faciles à fuir

par André CÉILOTT

Un adolescent de 17 ans, qui s'était déjà évadé du centre St-Vallier, est toujours activement recherché depuis son autre évasion du quartier de détention de la police de Laval, au 55, boulevard des Laurentides, à Pont-Viau.

L'adolescent a profité de l'emplacement des cellules, impropre à une garde efficace et sécuritaire, tel que constaté dans le rapport Pominville, pour forcer la porte de sa géo-

le et s'enfuir par une fenêtre.

Le jeune homme attendait de comparaître en Cour pour une série de vols qualifiés commis dans les limites de Laval. Trois de ses comparses ont également été accusés en rapport avec ces délits.

Avant son incarcération à Laval, le jeune prévenu avait été arrêté avec un autre compagnon, également âgé de 17 ans, à la suite d'une chasse à l'homme dans les rues de Montréal. Au cours des vérifi-

cations qui avaient suivi, les policiers de la CUM avaient appris que l'auto conduite par les jeunes était volée. Ils retrouvaient également un revolver lancé par-dessus bord au cours de la poursuite.

Selon l'enquête menée peu après par les sergents-détectives Marcel Boilard et Gérard Denault, de la SEC de Laval, entre le 15 avril et le 1er juillet dernier, le duo, ainsi que deux autres comparses, seraient à l'origine des vols perpétrés à la fruiterie du 1783, boulevard des Laurentides, à Vimont; aux dépanneurs neurs du 3804 de la rue Notre-Dame et du 394, de la 83ième Avenue, à Chomedey; et à la station-service Sunoco, au 500, boulevard Labelle, à Chomedey.

Toujours à Chomedey, les jeunes gens se seraient également attaqués à une serveuse de restaurant et à une dame qui regagnait sa voiture. Au total, toutes ces rapines auraient rapporté près de 1,000.

Accidents mortels

La police de Laval a par ailleurs fait enquête sur deux accidents mortels survenus durant le week-end.

Dans le premier cas, un homme de 58 ans, M. André Renaud, a été mortellement blessé en bricolant au sous-sol de sa demeure, au 888 de

la rue Noël, dans le quartier Sainte-Dorothée.

Selon les premières constatations des policiers, le quinze-générique opérait une meule lorsque la pierre d'émeri s'est détachée pour le frapper à l'estomac. Il a été trouvé gisant dans une mare de sang, au pied de sa table de travail.

D'après la police, l'accident inusité se serait produit tard vendredi soir, cependant que la découverte du corps aurait été effectuée vers 8 h le lendemain matin. Ce qui porte à croire que l'homme est mort au bout de son sang.

Quant au second accident mortel, il s'est produit en face du 2545, boulevard Labelle, à Chomedey, où un jeune motocycliste a culbuté dans un fossé avec son engin. La victime a été identifiée comme étant André Grisé, du 7859 de la rue Berri, à Montréal.

Ailleurs, sur les routes de la province, trois Lavallois ont subi un sort identique. Il s'agit de Mme Rose Hamilton-Gauthier, 43 ans, du 109, rue Biron, et Robert Pierre, 30 ans, de la même adresse, dont le véhicule a capoté samedi sur la route 132, à Saint-Félicien.

L'autre victime est M. Jean Lafontaine, 31 ans, du 6345, rue Rouge-Gorge, à Sainte-Rose.

laval la Presse

LA PRESSE-LAVAL est publiée par La Presse, Limitée.
Les bureaux du service de la rédaction sont
au 3 Place Laval, bureau 440, Laval, Québec (H7M 717).

RÉDACTION: 663-9233
PUBLICITÉ DÉTAIL: 285-7202
PUBLICITÉ GÉNÉRALE: 285-7306
PUBLICITÉ PETITES ANNONCES: 285-7025

Pour recevoir LA PRESSE, les résidents de Laval doivent communiquer avec le service du tirage de LA PRESSE au 285-6911

LA PRESSE-Laval dessert, en plus du territoire même de Laval, les localités suivantes:

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| — Lachenaie | — St-Jacques | — Laurentides |
| — Terrebonne | — St-Esprit | — Ste-Thérèse |
| — Terrebonne Heights | — St-Roch | — Boisbriand |
| — St-Louis-de-Terrebonne | — St-Anne-des-Plaines | — Ste-Thérèse-de-Blainville |
| — Mascouche | — Bois-des-Filion | — St-Eustache |
| — L'Épiphanie | — Lorraine | — Deux-Montagnes |
| — Ste-Marie-Salomé | — Rosemère | |

Les cols bleus sont déjà sur le point de s'entendre avec la Ville

par André CEDILOT

Après seulement quatre séances de négociations, le président du syndicat national des employés de ville de Laval (cols bleus), M. Gérard Lafond, entrevoit déjà la possibilité d'un compromis avec les autorités municipales concernant le renouvellement de la convention collective de ses quelque 350 membres.

Le représentant syndical tiendra ce soir une assemblée générale afin que les membres se prononcent sur les dernières offres de la ville. La réunion se déroulera à 19h30 au sous-sol de l'église Notre-Dame-des-Ecores, à Duvernay.

Même s'il a préféré ne pas préciser les offres présentées par la ville, M. Lafond a quand même

admis que celles-ci se rapprochaient sensiblement des objectifs fixés au début. "Les pourparlers seront sans doute très courts à notre retour à la table des négociations...", a laissé entendre le chef du syndicat des cols bleus.

Selon d'autres sources syndicales, il a par ailleurs été possible d'apprendre que les cols bleus s'étaient

offerts de conditions salariales équivalentes à celles récemment consenties à leurs homologues de Montréal. Ce qui équivaudrait à une augmentation de près de 14 pour cent.

En contrepartie, la ville aurait suggéré une diminution des avantages pécuniaires des employés en accident de travail. Le taux d'absentéisme de ces der-

niers a d'ailleurs été souligné tout récemment par le directeur du service des travaux publics, M. Claude Ouimet, qui demandait au comité exécutif que "des mesures énergiques soient prises pour réduire ces absences".

La décision du Conseil municipal de redonner aux employés municipaux la responsabilité de l'entre-

tien des arénas a réglé une clause importante des présentes négociations.

Quoi qu'il advienne à l'assemblée de ce soir, le président du syndicat, M. Gérard Lafond, s'est dit très surpris du climat serein qui a dominé les rencontres avec les représentants de la municipalité. Il a alors fait un bref retour en arrière en rappelant les affrontements qui avaient conduit à des grèves, en 1970 et 1974.



Une fois de plus, les bureaux de la Chambre de commerce de Laval ont changé de rue. Mais il semble que cette fois-ci, ce soit pour longtemps puisqu'un bail de cinq ans a été signé avec les propriétaires du 1435 ouest, boulevard St-Martin. Sis dans les locaux mêmes de la Polyclinique St-Martin, les nouveaux bureaux ont été ouverts officiellement hier! Dans l'ordre habituel, le premier vice-président de la Chambre de commerce, M. R. Guy Rochefort, M. Morris R. Pollack, propriétaire de l'immeuble, M. Claude Drouin, président et Madame Nicole Racine, secrétaire.

Pas de cautionnement

Le juge Benjamin Shacter, de la Correctionnelle, a refusé de remettre en liberté, vendredi, Barry Trudel, 28 ans, de Pont-Viau, et Jean-Yves Plourde, 25 ans, de Montréal-Nord, accusés du vol à main armée commis dans une résidence privée, au 270 rue Notre-Dame-de-Fatima, à Duvernay.

On sait que la police de la CUM avait appréhendé les deux prévenus moins d'une demi-heure après le vol, à la suite d'une enquête de routine, à l'entrée du pont Pie-IX, par le boulevard de la Concorde.

Dans l'auto, les limiers avaient alors trouvé quelque

\$5,000 en argent et \$4,000 de bijoux. Ils avaient également mis la main sur un revolver de calibre .38, une cagoule et les casques de construction qui avaient apparemment servi aux suspects pour commettre leur délit.

Amenés en cellules au quartier-général de la police de Laval, les deux suspects ont par la suite été traduits en Cour criminelle pour répondre à une brochette d'accusations allant de vol qualifié à l'attentat à la pudeur. Il ont nié toute culpabilité et subiront, pour la forme, leur enquête préliminaire vendredi prochain.

Le programme de la Chambre de commerce

Un ciel pur, des rivières normales et de belles routes

par Odette MICHEL

Trois points importants sont au programme de la Chambre de commerce de Laval pour l'année 1976-1977; la lutte contre les usines dites "polluantes", le développement du secteur touristique et la poursuite de la lutte contre les inondations.

On sait que le programme présenté par la Chambre de commerce lavalloise, relativement aux problèmes des inondations sur les rives de l'île Jésus, est sérieux et a retenu l'attention de plusieurs organismes. Quatre regroupements ont manifesté le désir de rejoindre les promoteurs

lavallois, les recommandations faites par ces derniers en matière de lutte contre les inondations leur paraissant les seules valables.

Selon le président M. Claude Drouin, le comité organisateur en place est très fort et n'entend pas abandonner ses représentations auprès des

autorités concernées.

La pollution

Ville de Laval, c'est bien connu, est contre l'installation d'industries qui risquent de polluer le ciel lavallois. Il n'en demeure pas moins que la Chambre de commerce considère que, dès à présent, il y a matière à lutter, notamment contre les rares usines "polluantes" déjà en place et qui devront, au plus tôt, s'équiper de système anti-pollution.

Marcel Lavoie pour le recrutement des nouveaux adhérents, à l'intention de mettre beaucoup plus d'emphase sur l'industrie et le commerce, en augmentant ses activités auprès de ces derniers.

Dans cet ordre d'idée, la Chambre de commerce verra de quelle façon promouvoir l'achat à Laval, dans les commerces en place, de quel- le manière améliorer les conditions de l'industrie chez

nous. Selon M. Drouin, il existe une lacune au niveau des systèmes de transport dans notre ville: les chemins de fer. À ce niveau également, des recommandations seront faites au cours de l'année 1977.

D'une façon générale, de préciser M. Drouin, "nous voulons toucher l'industrie par les voies ferrées, le commerce par le système routier et les citoyens par la lutte contre les inondations".

D'ici un an...

Les dirigeants de la Chambre de commerce de Laval ont profité de l'ouverture officielle des nouveaux locaux, pour présenter leur programme d'activités sociales pour l'année 1976/1977:

—15 octobre 1976, souper de luxe au profit de la Chambre;

- 24 novembre à 19 h, dîner-causerie;
- 12 janvier 1977, cocktail du président;
- 16 février, dîner-causerie;
- 26 mars, gala annuel sous la présidence de Mme Hélène Godard;
- 27 avril à 20 heures, défilé de mode;

- 11 mai à 19 heures, dîner-causerie;
- 27 juin, tournoi de golf.

Ce programme est évidemment incomplet. Les dates sont sujettes à changement et les noms des conférenciers ainsi que des responsables seront communiqués plus tard, au fur et à mesure des événements.

Dans un tout autre domaine, celui du tourisme, la Chambre de commerce a l'intention d'établir un bilan des possibilités touristiques sur l'île Jésus, de voir ce qui pourrait se réaliser et d'en venir à des conclusions et à des recommandations à présenter au niveau municipal.

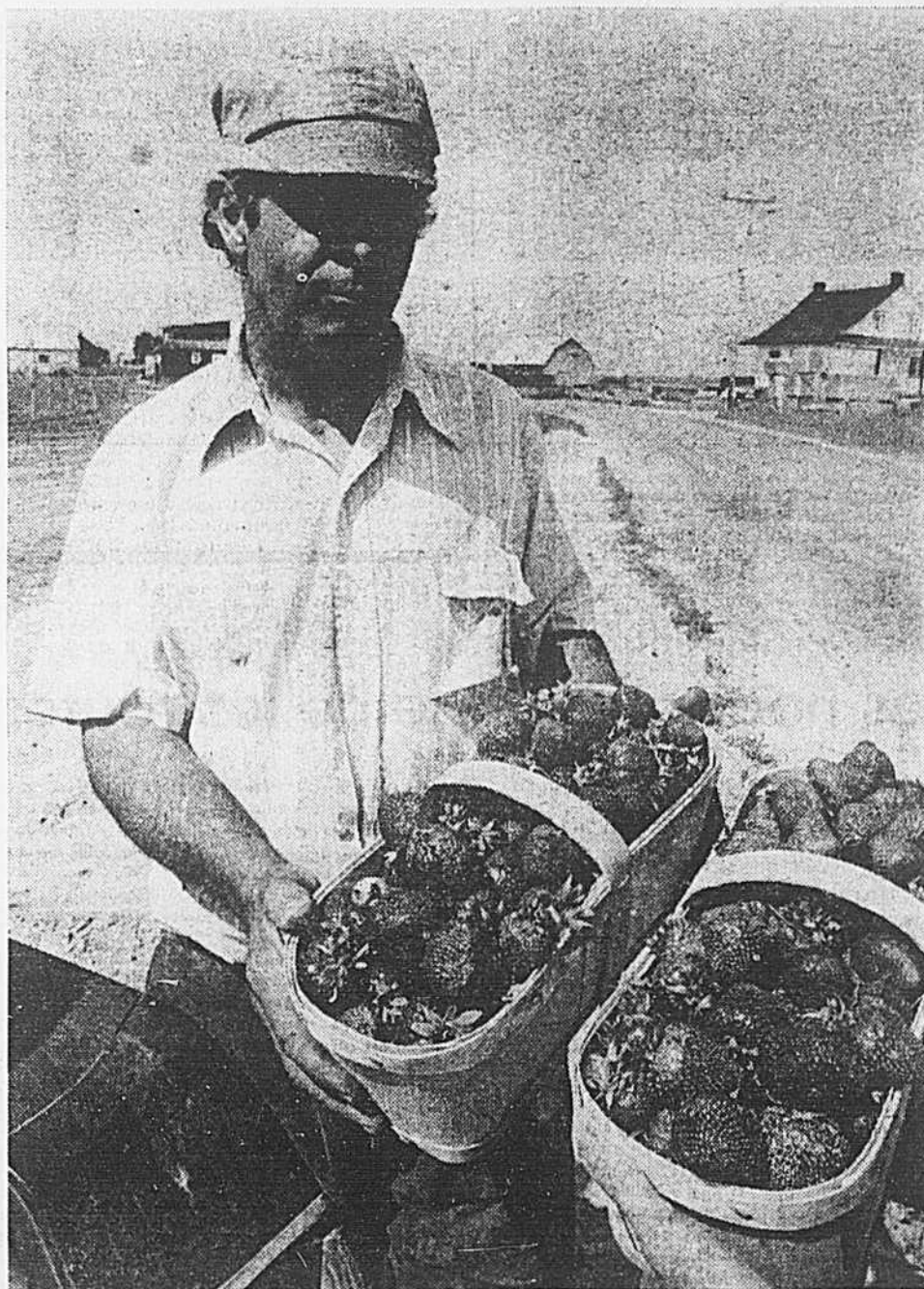
Une plus grande emphase Cet organisme, qui bénéficie maintenant d'un secrétariat permanent et qui vient de s'octroyer les services de M.

La bonne veine

Un seul don de sang peut servir parfois au traitement de cinq personnes différentes. Il suffit que le sang recueilli soit amené à la banque de sang en dedans de deux heures du prélèvement. Il est alors fractionné de façon à en extraire divers éléments pouvant servir à soigner de nombreux maux.

Mais il faut du sang! Et la Croix-Rouge rappelle qu'elle tient encore cette semaine plusieurs cliniques de collectes de sang. L'une d'elles aura lieu jeudi 15 juillet, au Centre 2000, 3195, boulevard St-Martin, à Chomedey, de 14h30 à 21 heures.

On n'est jamais si bien servi que par soi-même!



"En avez-vous déjà vu de plus belles? En avez-vous déjà goûté de plus sucrées?" demande M. Marcel Racine en présentant un échantillon de ses fraises Bonty (non triées!).

Non, la saison des fraises n'est pas finie! En dépit des pluies torrentielles qui ont abîmé une bonne partie des récoltes, celles-ci promettent d'être légèrement supérieures à celles de l'an dernier chez les quinze gros producteurs de Sainte-Anne-des-Plaines. Et les amateurs, les vrais, ont encore deux grosses semaines pour aller cueillir eux-mêmes leur provision de fraises pour l'année, soit jusqu'au 25 juillet. Au Paradis des Fraises, nom dont M. Marcel Racine a baptisé son immense fraiseraie de 40 arpents, il y en a pour tout le monde. Durant la fin de semaine dernière, plus de 1,000 visiteurs gourmands (500 par jour) n'ont pas réussi à épuiser les plants lourds de gros fruits rouges, juteux et sucrés. En semaine, l'affluence se situe autour de 300 personnes par jour.

C'est que M. Racine s'y connaît en fraises puisqu'il exploite depuis vingt-cinq ans la terre que son père a cultivée avant lui.

"En 1950, raconte-t-il, j'ai doublé la superficie de terrain que mon père avait l'habitude de consacrer à la culture des fraises. J'avais donc un arpent de plants!"

Depuis 5 ans, les 40 arpents de fraises de M. Racine sont ouverts à la cueillette populaire sur le champ. Durant la saison, qui s'étend sur quatre ou cinq semaines, du 24 juin à la fin juillet, des familles entières viennent de tous les coins de la région métropolitaine pour y faire provision de fraises et d'air pur.

En voyant, en goûtant ces fraises dont on ne peut vraiment faire qu'une seule bouchée tant elles sont grosses, tous les visiteurs s'étonnent d'y trouver le goût sucré des fraises des champs. Il faut entendre les oh! et les ah! des cueilleurs comparant leurs trouvailles pour apprécier l'atmosphère joyeuse qui règne entre les rangs du Paradis.

Un panier s'emplit en moins de vingt minutes et coûte \$3. Il faut apporter ses contenants, car les paniers, servant de mesure, ne sont que prêtés durant la cueillette.

Le Paradis des Fraises ne porte son nom que grâce au travail de M. et Mme Racine dont les nuits sont bien courtes, ces temps-ci.

Durant la récolte, le producteur se lève avant le soleil, vers 4 heures du matin, pour finir sa journée autour de minuit. La culture des fraises exige six mois de travail, d'avril à novembre, pour celui qui vise autant la qualité du fruit que l'abondance de la récolte. Marcel Racine est celui-là!

Textes:
Huguette ROBERGE

Photos:
Paul-Henri TALBOT

Pourquoi se donner du mal?

A \$3 le panier de fraises que l'on cueille soi-même dans le champ, y a-t-il vraiment économie? Ceux qui calculent le coût de l'essence pour se rendre à Sainte-Anne-des-Plaines, par exemple, et qui évaluent en argent leur temps et leur énergie, répondent non.

Les autres, qui trouvent un certain charme à la balade et un avantage certain à pouvoir choisir eux-mêmes les fruits qu'ils consommeront frais ou qu'ils utiliseront pour la confiture ou la congélation, sont d'avis que la cueillette vaut le déplacement.

"A ce prix, on ne trouve en aucun endroit commercial l'é-

quivalent en quantité et en qualité!" assurent les visiteurs du Paradis des Fraises.

Dans le commerce au détail, les prix fluctuent quotidiennement et même varient d'une heure à l'autre. La caisse de douze casseaux se vend de \$4 à \$5.50 et souvent, la moins chère réserve de fâcheuses surprises.

A la fraiseraie, un panier qu'on remplit facilement à déborder en moins de vingt minutes contient autant de fruits qu'une caisse de douze casseaux généreusement garnis.

Et on ne vous compte pas les fraises dégustées sur place!



En semaine, le Paradis reçoit environ 300 visiteurs par jour, parmi lesquels on trouve surtout des mères de famille et leurs enfants. Chacun se voit attribuer une allée où il est le premier à découvrir les merveilleuses.



Une dans le panier, une dans la bouche... A ce rythme, Martin a mis une bonne demi-heure à remplir son panier!



Marcel et Aline Racine sont les premiers à déguster leurs fraises. C'est bon signe! Entre eux, la plus jeune de leur 4 enfants, Ginette, 12 ans.

Robert et Gilles
devers inc.

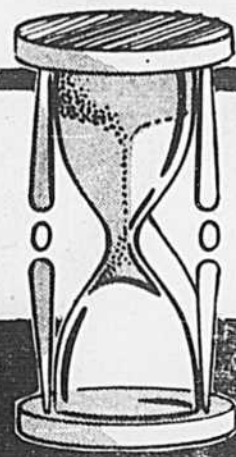
Sable pour travaux publics, comprenant égouts, drains, routes, asphalte ainsi que terre à remplissage et terre jaune. Sable pour piscines. Sable accepté par le ministère des Transports. (OUVERT À L'ANNÉE)

666-3667

LIVRAISON DANS LAVAL, MONTRÉAL ET LES BASSES LAURENTIDES

SABLIÈRE

345, 20e Avenue, Saint-Louis-de-Terrebonne,
 Québec, J0N 1N0



Suite à un recomptage

Jean-Pierre Cyr déloge Serge Baril dans le quartier 10 de la CSMI

par Huguette ROBERGE

M. Jean-Pierre Cyr a été officiellement déclaré commissaire de la Commission scolaire des Mille-Îles, mercredi dernier, suite à un recomptage judiciaire qui lui donne une majorité de 8 voix sur son adversaire, M. Serge Baril, dont l'élection dans le quartier No 10 à Vimont avait été annoncée lors des dernières élections scolaires.

On ne souvient que M. Baril ne disposait que d'une seule voix de majorité au moment du dépouillement du 14 juin, plusieurs bulletins ayant été rejetés.

Le compte s'établissait alors à 539 voix pour M. Baril et à 538 voix en faveur de M. Cyr. Ce dernier avait alors exprimé son intention de contester cette élection.

Sa requête a été agréée en cour provinciale par le juge en chef Allan B. Gold qui a ordonné un recomptage dont les résultats s'établissent comme suit: 544 voix pour M. Cyr et 536 pour M. Baril. Une majorité claire est donc accordée au requérant qui est déclaré élu.

Les procédures de contestation se sont déroulées malgré tout dans une at-



M. Jean-Pierre Cyr

mosphère très sereine, commente le président d'élection de la CSMI, M. Claude Filion, ajoutant que M. Baril s'est incliné de bonne grâce devant la décision du juge Gold... et celle des électeurs dont la participation, dans le quartier no 10, fut importante.

L'assermentation de M. Baril se trouve donc invalidée. Celle de M. Cyr, nouveau commissaire de la CSMI, s'inscrira sans doute à l'ordre du jour de la prochaine réunion régulière des commissaires de cette commission scolaire, au début du mois d'août.

Garage coopératif

125 autres membres et ça démarre

Il faudra encore 125 nouveaux coopérateurs pour permettre au Garage coopératif des Mille-Îles de démarrer comme il faut à l'automne.

C'est ce qu'explique le conseil d'administration de la coopérative dans un communiqué émis la semaine dernière. Ces nouveaux coopérateurs apporteraient quelque \$12,500 de fonds supplémentaires, de sorte que le capital social serait suffisant

pour l'obtention d'une hypothèque.

Par ailleurs, "des membres achèvent de recueillir les données nécessaires (coûts de construction, d'équipement et de roulement) à la réalisation d'une étude de rentabilité.

"Cette opération permettra à l'assemblée générale des membres de donner le feu vert à la construction du garage et au début de ses opérations".

service A LA CARTE
la presse
LAVAL
Tel.: 285-7233

CHIROPRACTICIEN
Une colonne vertébrale en forme
une meilleure santé...
GILBERT CARON
Bâtisse de la Banque d'Épargne
Près du centre d'Achats Saint-Martin
3500, rue Notre-Dame, (angle boul. Labelle)
Chomedey, Laval
681-9441

PUPITRES D'ÉCOLE
À VENDRE \$500
AUTEUIL SERVICE
STATION INC.
6400, boul. des Laurentides,
Auteuil, Laval
622-3311 Ouvert
7 jours

Carrefour Laval
NETTOYEUR
60 MINUTES
(Près stationnement no 8 par l'extérieur)
EN ARRIVANT:
— Confluez-nous vos vêtements
— Magasinez durant 60 minutes
— Vos vêtements seront prêts
10% DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

Belles robes
classiques
tricot Saint-Charles de Paris

40%
DE RÉDUCTION

Intimité
Centre DUVERNAY

Importations Italie - France - Allemagne

Nous devons faire de l'espace pour la collection d'automne
RÉDUCTION DE 20 À 50%
Robes soleil — Maillots de bain
**ENS. PANTALON
BERNARD
COWAN**

Le premier ouvrage sur les papillons d'ici rédigé par 2 jeunes Lavallois

par Huguette ROBERGE

Les chasseurs et collectionneurs de papillons seront heureux d'apprendre qu'ils pourront enfin trouver en librairie le premier ouvrage publié sur les papillons du Québec.

Cette acquisition de la littérature scientifique populaire québécoise est due à la plume et surtout à la patience de deux jeunes Lavallois de 17 ans.

Christian Veilleux et Bernard Prévost, respectivement de Chomedey et de St-Vincent-de-Paul, sont en effet les coauteurs d'un ouvrage que viennent tout juste de publier les Editions de l'Homme et qui est simplement intitulé "Les Papillons du Québec".

En 142 pages, 101 photos-couleur et autant d'illustrations en noir et blanc, Christian et Bernard se proposent de faire connaître les papillons de chez nous, dont plusieurs sont d'une rare beauté, d'aider de leurs conseils tous ceux qui désirent en faire collection, et d'une façon plus générale, de sensibiliser la population à l'importance d'assurer la protection de la nature et des papillons, qui ont un rôle à jouer dans l'équilibre écologique.

Ils avaient tous deux 14 ans quand l'idée leur est venue d'écrire un livre. Comment ?

"Tous les gens qui voyaient notre collection n'en croyaient pas leurs yeux... et leurs oreilles quand nous leur disions que tous les spécimens provenaient du Québec. Nous avons alors constaté que les papillons du Québec n'étaient pas connus des Québécois, ce qui n'a rien d'étonnant si on considère qu'à l'exception de quelques brochures et articles isolés, il n'existait aucun ouvrage de documentation sur ce sujet."

L'aventure commence

Tout en complétant leur collection déjà riche de plus de 125 espèces, les deux amis

décident en 1973 de travailler à la rédaction du premier livre québécois sur les papillons. Un premier manuscrit est présenté aux Editions de l'Homme en février 1975. L'aventure commence. Le sujet est jugé excellent, mais on demande aux jeunes auteurs de l'étoffer davantage.

Sans se décourager, ceux-ci recommencent, ajoutent, biffent, remanient, reformulent, consacrant toutes leurs vacances d'été 1975 à pondre un manuscrit revu et corrigé que l'éditeur accepte de publier en décembre. "Les Papillons du Québec" vient de sortir des presses des Editions de l'Homme, préfacé par Fernand Séguin, qui en dit beaucoup de bien.

On y trouve, en première partie, la présentation du papillon, ce merveilleux insecte trop méconnu (utilité et nuisibilité, durée de vie, métamorphose, migration, situation dans la famille des insectes, moyens de défense, reproduction, morphologie, etc.).

En deuxième partie, les auteurs décrivent en détail pas moins de 80 espèces québécoises. Enfin, la troisième partie de l'ouvrage traite de l'observation, de l'élevage des papillons à partir de chenilles ou même d'oeufs, de la photographie et enfin de la collection (capture et conservation des spécimens).

Christian et Bernard ont signé et les textes et les photographies du livre, qui vaut

largement les \$5 qu'en demandent les libraires.

Des vedettes

Et les voici, tout à coup, devenus des vedettes ! Photographiés à leur tour, interviewés par la presse parlée et écrite... Ces deux garçons sont pourtant beaucoup moins impressionnés par l'impact de la publication de leur ouvrage que... par la simple vue du premier exemplaire sorti des presses.

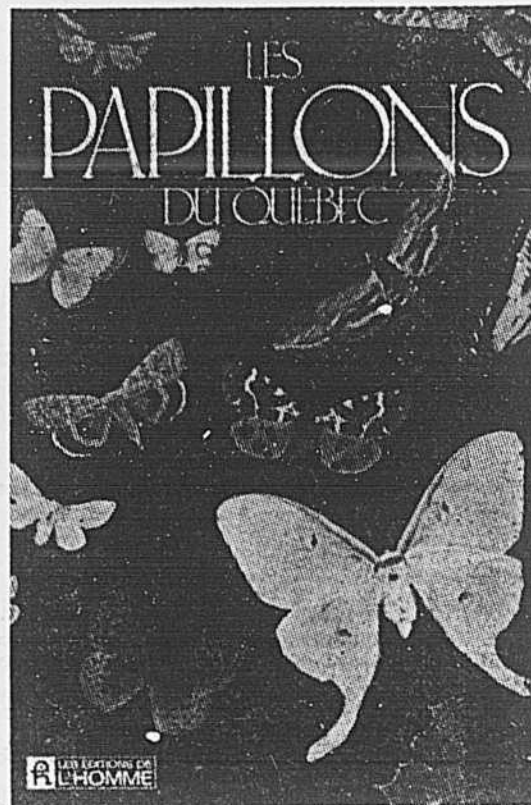
"Ce fut extraordinaire ! On n'en croyait pas nos yeux ! C'est une sensation impossible à décrire !", disent-ils.

Christian et Bernard sont inscrits en première année de cegep en sciences pures, à Lionel-Groulx et à André-Grasset. Ils s'orientent tous deux vers une carrière d'écologiste.

Leurs parents, qui les taquinent volontiers sur leur "célébrité", n'en sont pas moins très fiers. Comme les directeurs du campus St-Maxime et du Collège Laval, qui déplorent la perte de ces étudiants au précoce talent d'écrivain.



Christian et Bernard, présentant quelques beaux spécimens de leur étonnante collection de papillons québécois.



**Entreprise
G. Charbonneau**
Ltée,

95, CÔTE TERREBONNE
Saint-Louis-de-Terrebonne
(limite B.d.F.)

sablière

Sable approuvé par le gouvernement pour la construction de routes - égouts - aqueducs.

Idéal aussi pour piscines - remblais - remblayages, etc.

Nous avons aussi du décaissement de coteau — jaune ou noir — pour pose de tourbe.

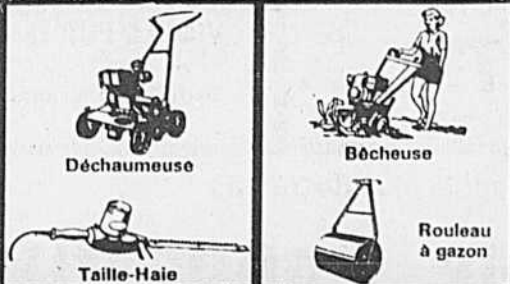


Sortie sur l'autoroute 640

Ouvert toute l'année.
Lundi au vendredi
7h a.m. à 5h p.m.
Samedi jusqu'à midi

Tel. 621-5800-01

NOUS LOUONS PRESQUE TOUT...



Déchaumeuse

Bêcheuse

Taille-Haie

Rouleau à gazon

LOCATION-CHOMEDEY

CHOMEDEY

3873 boul. St-Martin

688-5000

PONT-VIAU

1044, boul. des laurentides

667-5000

**SPÉCIAL
60
CAMIONS
USAGÉS**

Boîte 18 pieds
de 1963 à 1970

Pour un meilleur achat appeler:

**J.P. LECLAIRE
RICHLER TRUCK CENTRE**

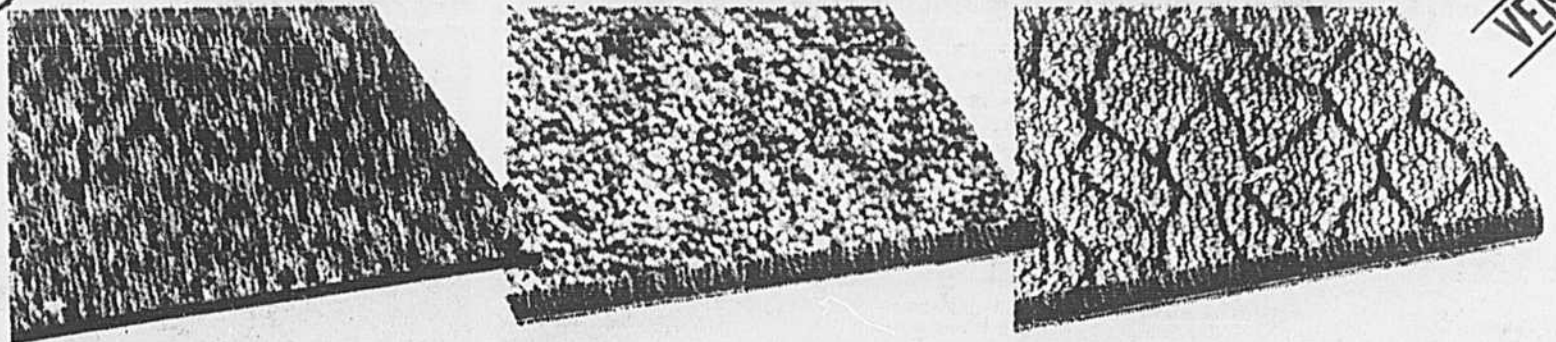
7808, Côte-de-Liesse, Montréal
342-3220

LA MAISON AU **MILLION**

VENTE

TAPIS À PASSAGE ET ESCALIER

VENTE



TAPIS BOUCLÉ — 3 teintes ensemble dans 8 couleurs 100% nylon sur caoutchouc, bordé, 27" et 36" de large. Un tapis très pratique facile d'entretien, très durable!

TAPIS INTÉRIEUR-EXTÉRIEUR 7 couleurs. Disponible dans 27" et 36" de large. Aussi en vente imitation gazon vert.

TAPIS ENCAVÉ — style classique. 100% nylon, sur jute 27" et 36" de large. 4 couleurs pour votre passage ou escaliers.

TAPIS BOUCLÉ couleur unie 100% acrylique sur foam bordé 8 couleurs 27" et 36" de large. Bonne qualité bon prix.

TAPIS PELUCHE, TAPIS VELOURS, PRIX RAISONNABLE! 100% acrylique sur jute, bordé, 27" et 36" de large 4 belles couleurs pour faire votre décoration, tel quel.

TAPIS IMPRIMÉ pas salissant! 100% nylon sur foam bordé, 36" et 27" de large 4 motifs en 12 couleurs. Facile d'entretien et très beau.

ÉPARGNEZ JUSQU'À \$3.50 LA VERGE

VINYLE COUSSINE

12 PIEDS DE LARGE

\$309 et plus
verge carrée

Une couche souple et chaude de mousse entre le vinyle et l'envers le rend idéal pour planchers de béton, de sous-sol. Peut être posé par n'importe qui... aucune colle nécessaire.

NOUVEAU
brillant et lustré, sans cirage
pour toutes les pièces de votre maison

POUR CEUX DONT LE TEMPS EST PRÉCIEUX
Armstrong a mis au point le SUNDIAL pour les gens qui aiment un couvre-plancher brillant et lustré n'ont pas de temps à perdre à cirer, décaper et cirer de nouveau à tout moment, ce qui exige la plupart des couvre-planchers pour paraître à leur meilleur. Des années de recherches ont arrêté la mise au point du fini Mirabond TM du SUNDIAL, plus durable, il conserve son haut lustre infiniment plus longtemps, et cela sans cirage que le vinyle ordinaire ce qui en fait un des couvre-planchers les plus faciles d'entretien.

SUNDIAL
par **ARMSTRONG**

Ord. \$9.95 **\$7.95** v. car.

Quelques-uns de deuxième qualité à \$6.49 verge carrée

CARREAUX DE VINYLE

FIESTA

Chaque carreau format 12" x 12" épaisseur 055, une couleur.

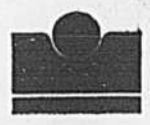
30¢ ch.

Autres beaux carreaux de vinyle pur pour la 1ère fois à seulement 30¢, 40¢, 60¢, 70¢, 80¢

VINYLE PUR 12" x 12" x 0.80
Choix 2 couleurs
Ord. \$1.49 chacun

69¢ Special

Des clients satisfaits depuis plus de 36 ans



MEMBRE INSTITUT QUÉBÉCOIS DES REVÊTEMENTS DE SOL INC.

MONTREAL TAPIS, CARREAUX LIMITÉE

où l'est du Canada achète



CAVAL, MARDI 13 JUILLET 1976

DES TAPIS ET CARREAUX

Une nouvelle façon de rafraichir vos planchers LES CARREAUX AUTOCOLLANTS

FABRIQUÉS AU CANADA



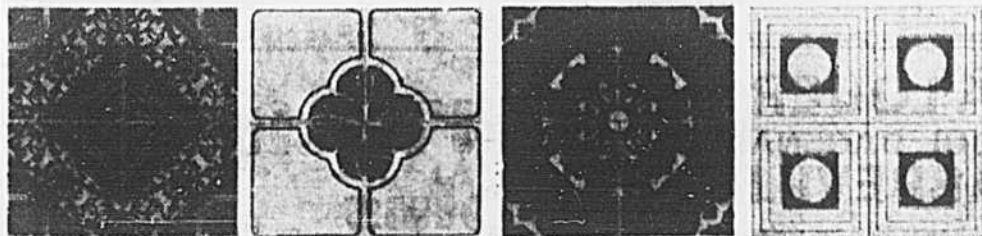
Ce nouveau carreau autocollant permet de recouvrir un vieux plancher si facilement que même la pièce la moins invitante peut, grâce à lui et en un après-midi, revêtir un nouveau cachet captivant. Le carreau autocollant peut s'installer à tous les étages — suspendu au niveau, et même sous-niveau — pourvu qu'il n'existe aucune condition d'humidité excessive, sur tout couvre-plancher uni et bien collé, le terrazzo, le béton ou toute surface enduite d'une peinture adhérent fermement. Pour une installation et une apparence idéales le sous-plancher doit être bien lisse et absolument libre de cire, graisse et saleté.

Le carreau autocollant est durable et facile d'entretien. Il évite au bricoleur les frais d'installation.

- 1—ENLEVEZ L'ENDOS DE PAPIER
- 2—PLACEZ LE CARREAU
- 3—APPUYEZ

MONTREAL TAPIS ET CARREAUX
Plus de 30 motifs dans cent (100) couleurs en spécial
VOYEZ NOTRE GRAND CHOIX DE CARREAUX, VINYLE AMIANTE, VINYLE ET CAOUTCHOUC
DANS NOS 4 MAGASINS Tél.: **663-9870**

VASTE SÉLECTION DE CÉRAMIQUE IMPORTÉE D'ITALIE



EN GRAND

SPÉCIAL

8 pouces x 8 pouces
et 6 pouces x 6 pouces

**250,000 tuiles
EN stock**

EN GRANDEUR 6" x 6" à
12¢, 15¢, 20¢, 22¢ etc. chacune

EN GRANDEUR 8" x 8" à
44¢, 69¢, 78¢, 90¢ etc. chacune

centre

de million tapis et carreaux

commercial

plaza concorde

360, chemin de la Normandie - Pont-Viau, Laval

663-9870

COIN DE LA CONCORDE

15 est, rue Bernard

Stationnement gratuit à la station Esso

273-9983

392, boul. Lafleur,

Centre d'achats Pont-Mercler

(1 rue à l'est
de Saegren)

365-1652

CHARGEX

3424, avenue du Parc,

1 heure de stationnement gratuit juste à côté

(3 étages
de meubles) 842-8871

Tous nos magasins sont ouverts jusqu'à 18 heures; jeudi et vendredi soirs jusqu'à 21 heures
Samedi jusqu'à 17 heures; stationnement disponible à chaque magasin

Le Permanent

À L'ENSEIGNE DU QUÉBEC

Pour Vendre ou Acheter un immeuble, nous offrons:

- Service d'hypothèque jusqu' 95%
- Service de kiosque unique au Permanent
- Références de nos 135 bureaux à travers le Canada
- Estimation gratuite de votre propriété
- Annonces de votre propriété à la radio
- Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
- Situé au cœur de la ville dans le centre d'achats Laval et au centre d'achats Duvernay

661-5220 681-6491

Le Permanent
Fiducie Canada Permanent Trust
courtiers.

LES ENTREPRISES DUQUETTE INC

OCCUPATION IMMÉDIATE

3 1/2 - 4 1/2

à partir de \$175 par mois
situé à 6500, boul. des Laurentides

AUTEUIL, LAVAL

- balcon et porte-patio
- chauffage électrique contrôlé par thermostat individuel dans chaque appartement
- salle de bain en céramique
- tapis mur à mur
- espace pour laveuse et sècheuse
- espace de rangement à l'intérieur de l'appartement

Tél.: 625-0806 689-1603

LAVAL

Un site industriel des plus stratégiques...

La PLAZA INDUSTRIELLE

DUNBAR 440

à l'intersection de l'autoroute 440 et du boulevard Industriel

Espace de 2,000 jusqu'à 450,000 pi. ca.

OCCUPATION IMMÉDIATE
Appelez Norm Sibley
667-5640
COURTIERS ENTièrement PROTÉGÉS

C'est sérieux...

L'achat d'une roulotte de voyage de nos jours est un placement **SÉRIEUX** et qui ne se déprécie pas.

NOUS SOMMES SÉRIEUX
Nous ne vendons que des véhicules récréatifs, roulottes et tentes-roulottes de meilleure qualité.



dauphine 76

TOUS LES MODÈLES EN MONTRÉAL

Nous sommes de vrais spécialistes... plus de 60 modèles différents à visiter.

Pourquoi gaspiller votre essence à visiter partout inutilement? Chez **GM Caravan** vous trouverez ce que vous cherchez (neuf ou usagé) de 12 à 35 pieds.

Nous sommes **SÉRIEUX** pour le choix, la qualité, les prix, et surtout le **S.E.R.V.I.C.E.** impeccable financièrement bancaire sur place. Nous sommes fiers d'être les premiers!

Clément Moreau et son équipe **SÉRIEUSE** vous invitent



GM CARAVAN
289 boul. Labelle
Fabreville, Laval
5 mi. au nord du Pont Cartierville
622-4570
membres de L'ACMR

L.D.R. 15e Rue, 2 x 5 1/2, bachelor, \$12,000 comptant. Gareau courtier, 725-9111.

LAC MARDIS bungalow, 5 pièces, 1-224-2234, 1-227-3743, 1-227-2210.

LACHENAIE splendide bungalow, détaché, entrée split, chauffage électrique, propriété impeccable, occupation immédiate, termes et conditions faciles. Claudette Dessurault, 589-8721 ou 353-9942.

FIDUCIE DU QUÉBEC
COURTIERS

121 Propriétés commerciales industrielles (achat, vente, échange)



Parcs industriels Locaux à louer

ST-JÉRÔME BOISBRIAND (Ste-Thérèse ouest)

LONGUEUIL Voie d'évitement du C.N. (Siding)

LAVAL Modules pour plusieurs localités de

3,000 à 87,000 pi car.
110 — 220 — 550V

Occupation immédiate ou prochaine

- Au niveau des camions
- Hauteur libre 18 pieds
- Gicleurs — isolation
- Chauffage au gaz
- Bureaux selon besoins
- Vaste stationnement gratuit

JACQUES KIMPTON
382-6760
ROCK INDUSTRIELS
Commission assurée aux courtiers

The Jardins Fabreville Inc.

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

à partir de **\$185.** par mois

OCCUPATION: Août - Septembre - Octobre

- Balcons au salon et sur la cuisine (ou salle à manger) avec portes patio
- Chauffage électrique par thermostat individuel dans chaque pièce
- Luxueuses armoires de cuisine et salle de bains en céramique de couleur
- Parquet en parquetterie.
- Espace et branchements pour laveuse et sècheuse dans chaque appartement
- Espace de rangement, etc.

BOUL. DAGENAIS et FOSTER
FABREVILLE

622-0490 622-0232

611 Femmes et filles demandées

Miss 500

SPÉCIALISTES EN RECRUTEMENT

SECRÉTAIRES
DACTYLOS
"KEYPUNCH"
PERSONNEL DE COMPTABILITÉ
OPÉRATRICES DE MACHINES COMPTABLES
aucuns frais à la candidate

LAVAL
68, boul. Cartier
288-3502
mercredis et jeudis
5 pm à 9 pm
SIÈGE CENTRAL
625, Président Kennedy
suite 1607
LUNDI au VENDREDI
9H AM à 5H PM
288-3500

285-6911

C'est le numéro de téléphone pour recevoir LA PRESSE à domicile. Nous prenons les appels: du lundi au vendredi, de 8 h à 19 h 30 et le samedi, de 8 h à 16 h.

LASALLE, duplex, 2 x 5 1/2, bas loyer, sous-sol fini, 658-8009.

LASALLE, excellente propriété tout bague de 3 logements et d'un magasin situés rue Centrale. On demande \$56,000. M.L.S. Germaine Bière, 676-7955, 465-1764.

IMM. BEAUDRY COURTIER

LAVAL, bungalow, bord rivière, vue panoramique, \$78,000, 663-1864.

LAVAL ouest, bungalow, lot 100 x 80, comptant \$5,000 (389-6115)

IMM. BEAU LAC COURTIERS

LAVAL (OUEST), bungalow 4, chauffage électrique, tapis mur à mur, cave finie, sty-rofoam, 627-1773.

LAVAL-DES-RAPIDES
Magnifique duplex semi détaché, 2 1/2, sous sol fini, avec cuisine et salle de bain, garage double, croissant tranquille, \$70,000, 626-7839

LAVAL-DES-RAPIDES, split level (6) foyer, lot 7,200 (389-6115)

IMM. BEAU LAC COURTIERS

LAVAL, pres autoroute 13, bungalow neuf, style espagnol, chauffage électrique, cheminée, cave à vin, arbres adultes, près commodités, rue tranquille, Guy Alex 661-9030, 661-8579

MONTRÉAL TRUST, COURTIERS

LAVAL, split level 7 pièces, 3 chambres, occupation immédiate, \$39,500. Pas d'agent, 667-9367, 381-8398

LAVAL, cottage semi détaché, situé 3870 rue Turcotte, grandes pièces, garage, M.L.S. Pierre Venne, 354-2950, 589-5309

DES ROSIERS, courtier

511 Instruments de musique

LA DISCOTHEQUE mobile (Disco Cho Eng) pour toutes célébrations. Attention prix spéciaux pour mariages. Réservez dès maintenant. Pour information, 663-8969.

540 Articles de camping et caravaning

CANOTS tentes voitures 1000 Gouin ouest, 336-4797.

561 Divers à vendre

AUBAINE, 50% escompte sur sacs de voyage, sacs à main, ceintures et autres durant juillet. Boutique Le Kangourou, 625-4790.

709 Cours

COURS privé de judo à adhésif à Sylvie Lemay, 621-3674.

381 Bureaux à louer

381 Bureaux à louer

À LOUER

BOUL. DAGENAIS FABREVILLE

Espaces à bureaux, idéal pour professionnels.

Pour rendez-vous composer: **689-5219**

SOCIÉTÉ AGERDAN INC.

511 Instruments de musique

511 Instruments de musique

UN MARIAGE INOUBLIABLE

Pour exprimer les grands sentiments, rien ne peut remplacer le chant.

Chanteuse possédant 10 ans de formation musicale, peut exécuter pour vous les plus belles pièces musicales, lors de la cérémonie à l'église.

689-4975

N'hésitez plus LES PETITES ANNONCES 285-7111

Nouveau

à

LAVAL

frito

SERVICE

SPÉCIAUX D'OUVERTURE
SAVEUR, QUALITÉ ET VARIÉTÉ DE

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS



**PIMENTS
VERTS**

larges U.S.
Canada no 1

35¢ la lb



**FÈVES
jaunes
FÈVES
vertes**

Canada no 1

39¢ la lb



PRUNES

Santa Rosa
Californie
Canada no 1

49¢ la lb



POMMES

transparentes
Nouvelle récolte
Canada no 1

3 lb pour **69¢**

**CROTONS
ASSORTIS**

Pots
de 6''

\$3.49

155, BOUL. des LAURENTIDES
Pont-Viau, LAVAL 663-2393

LUNDI, MARDI, MERCREDI 10h à 21h. JEUDI et VENDREDI 10h à 22h. SAMEDI 10h à 20h. DIMANCHE 11h à 18h.

Sur les écrans

Cinéma 5

Centre d'achats Laval
688-7776

Salle 1

"Logan's Run".

Salle 2

"L'Empreinte de Dracula" et "Vengeance des Zombies".

Salle 3

"Outlaw Josey Wales", avec Clint Eastwood.

Salle 4

"Gator", avec Burt Reynolds.

Salle 5

"Poupée à la Rolls Royce", avec Lina Romay et Maria Schaefer, et "Jeux pervers du lit", avec Christa Free et Marianno Dupont.

Cinéma Chomedey

360, boulevard Labelle
681-1888

"Docteur Justice".

Cinéma Saint-Eustache

117 Saint-Eustache
473-3131

"Frankenstein Junior" et "Police puissante".

Cinéma Viau

226 des Laurentides
669-3866

"Orgies collectives" et "Festival de films érotiques de New York".

Ciné-Parc Laval

622-5555

Ecran 1

"Les Durs", avec Lino Ventura, et "Le vampire a soif".

Ecran 2

"Le Boss" et "La horde des salopards".

Ciné-Parc Saint-Eustache

627-4747

Ecran 1

"La course de la mort", avec David Carradine, et "La poursuite implacable".

Ecran 2

"Les dents de la mer", avec Robert Shaw, Richard Dreyfuss et Roy Schneider, et "Frénésie" d'Alfred Hitchcock.

Ecran 3

"The other side of the mountain", et "Eiger Sanction", avec Clint Eastwood et George Kennedy.

Voyage à Sun Valley

Le Cercle des fermières de Sainte-Anne-des-Plaines est à organiser un voyage à Sun Valley, dans les Laurentides. L'événement est prévu pour le mercredi, 4 août, et le départ aura lieu à 16 heures. Les participants se rendront d'abord dans un restaurant et, après le repas, pourront assister à une représentation de la pièce "L'Oeuf à la coque". Pour renseignements et réservations: 478-2589 ou 478-0762.

Consevez l'énergie

Si la conservation de l'énergie fait partie de vos préoccupations, sachez que l'on peut maintenant se procurer une bro-

chure dans laquelle on trouve de nombreux conseils très utiles sur les économies que l'on peut faire dans ce domaine, au foyer, en automobile et en vacances. "La conservation de l'énergie" est une brochure éditée par Shell Canada Limitée, et on peut se la procurer gratuitement, en écrivant à cette dernière compagnie, C.P. 430, succursale B, à Montréal.

Un safari-photos

Le Camp Richelieu Quatre-Saisons invite les jeunes garçons et filles de plus de 14 ans à prendre part à un safari-photos les 16, 17 et 18 juillet. Quinze participants seront acceptés à ce safari-photos qui aura lieu au lac Caché, dans le comté de Labelle (près du parc du Mont-Tremblant). Le coût de participation sera de \$16 par personne (ce montant inclut la nourriture, l'hébergement et le transport). Etant donné le nombre très limité de participants, hâtez-vous de vous inscrire en écrivant à Camp Richelieu Quatre-Saisons, C.P. 303 (20, rue Saint-Charles), à Sainte-Thérèse, ou en téléphonant au numéro 435-5341.

La SVP à votre aide

La Société pour vaincre la pollution (S.V.P.) sera dans la région des Laurentides du 19 au 23 juillet. Deux membres de la Société seront disponibles pour des rencontres et des échanges d'information. Tous les groupements touchés par des problèmes de pollution par le mercure et par les arrosages contre la tordeuse des bourgeons peuvent rencontrer ces deux représentants en communiquant avec la S.V.P. par courrier ou par téléphone. L'adresse est la suivante: C.P. 65, Place d'Armes, Montréal, et le numéro de téléphone, (514) 844-8473, poste 213.

Un livre sur les Jeux olympiques "grâce" à des débrayages!

par Odette MICHEL

"Les Jeux olympiques dans l'antiquité", une manière de s'expliquer, à nous autres Québécois, la réussite des Grecs.

C'est ainsi que résume l'ouvrage de 136 pages qui sort présentement aux Editions Paulines, l'un des co-auteurs, M. Elie Fallu, docteur en histoire ancienne et professeur au Collège Lionel-Groulx, de Sainte-Thérèse.

Écrit en collaboration avec Lucien Guimond, Madeleine Gazaille, tous deux docteurs en archéologie grecque et Lise Cloutier-Trochu, docteur en littérature grecque, "Les Jeux olympiques dans l'Antiquité" est le seul ouvrage de vulgarisation actuellement sur le marché en langue française.

Afin que son prix soit abordable, les auteurs ont eux-mêmes assuré les frais de photos, maquettiste, imprimeur et distribution. Les Editions Paulines sont responsables de l'impression et de la distribution auprès des libraires.

Né d'un débrayage

Tandis qu'il fait ressortir la "trêve sacrée" qui revenait à chaque olympiade, il est intéressant de noter que cet ouvrage a vu le jour "grâce" aux débrayages qui ont sévi

dans le domaine scolaire durant l'hiver 75/76.

C'est en effet au cours de ses moments libres que Monsieur Fallu a réuni trois copains de métier et qu'ils ont, ensemble, monté toute une série de colloques et de conférences à présenter dans les écoles secondaires, les Cégep et les universités de la province.

Pour accompagner une dizaine de montages audiovisuels allant de 60 à 200 diapositives, les auteurs ont préparé un cahier tout d'abord destiné aux élèves et aux professeurs, puis au grand public atteint lors de ces rencontres.

Devant le succès de cette première entreprise, il a été décidé d'aller beaucoup plus loin dans le public de la province, en éditant un ouvrage précis et intéressant, "Les Jeux olympiques dans l'Antiquité".

"Portée à la connaissance de chaque citoyen et à celle des chefs d'Etat, la nouvelle olympiade devait commencer par la suspension des hostilités..."

La trêve sacrée, les financements des jeux, les femmes et les jeux, le festival sportif... sont autant de sujets intéressants, traités dans l'ouvrage des quatre professeurs québécois.



Photo Pierre McCann, LA PRESSE

M. Elie Fallu, coauteur des "Jeux olympiques dans l'Antiquité", est professeur au Collège Lionel-Groulx, de Ste-Thérèse.



Cinq jeunes joueurs de Laval, Sylvain Denis, de Duvernay, Michael Romoff, de Chomedey, Pat Saint-James, de Chomedey, Claude Miron, de Duvernay, et Marc Pitts, ont été choisis au sein de l'équipe d'étoiles "AA".



Le nouveau directeur du Service des sports de Laval, à droite, Régent Martimbeau, reçoit des mains du président du tournoi bantam, Alphonse Pelletier, un chandail souvenir de cet important événement.

Tournoi bantam

7 Lavallois sur les équipes d'étoiles

Le 12e tournoi de baseball bantam de Laval a pris fin, dimanche, au parc Montmorency par le couronnement des équipes championnes.

Aucune des formations locales inscrites n'est parvenue à se rendre en finale. Deux sont cependant allées en demi-finale. Il s'agit du CSL, dans la classe "A", et du Chomedey, dans le "AA".

Les champions de cette année sont donc, dans la classe "A", le

Salaberry et dans l'autre, Saint-Vital.

Le match de championnat de la classe "A" a été présenté dans l'après-midi et a été marqué de trois coups de circuit frappés par l'équipe victorieuse.

Le receveur du Salaberry, Gaétan Monetta, s'est particulièrement distingué en frappant un circuit avec les buts remplis. Il a de plus fait produire deux autres points dans ce match.

Il a d'ailleurs été choisi le joueur par excellence du tournoi. Il a obtenu une moyenne de .462.

Équipes d'étoiles

Dans l'autre finale présentée en soirée, le match a pris fin après deux manches supplémentaires alors que Richard Bédard, du Saint-Vital, eut raison finalement de son duel au monticule avec Serge Poulin, de Rosemont.

Le point gagnant a été obtenu grâce à un coup de circuit de la part de Normand Lefrançois. Celui-ci a frappé pour .417 durant le tournoi.

À l'issue du tournoi, les responsables ont fait connaître les joueurs qui composaient les deux équipes d'étoiles.

Dans celle du "AA", on retrouve cinq Lavallois. Il s'agit du receveur Pat Saint-James, de Chomedey, de l'arrêt-court Sylvain Denis, de

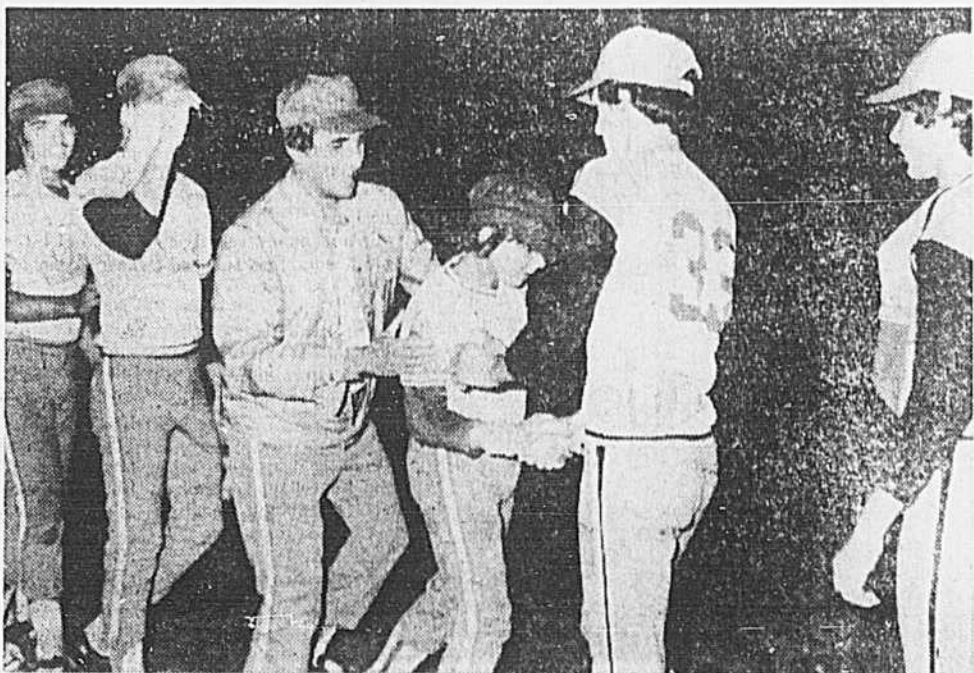
Duvernay, les voltigeurs Mark Pitts, de Chomedey, et Claude Miron, de Duvernay, et du lanceur droitier Michael Romoff, du Chomedey.

L'autre équipe, celle de la classe "A", compte dans ses rangs deux joueurs locaux, soit deux porteurs du CSL, le voltigeur Pierre Deschambault et le lanceur droitier François Mayrand.

J.-P. C.



Le président honoraire du tournoi, Robert Forget, a quitté pour quelques heures le Village olympique pour venir féliciter les champions. Il est accompagné ici des deux meilleurs joueurs du match de la finale "AA", Serge Poulin, à gauche, et François Autate.



C'est en pleurant de joie que ce jeune joueur de l'équipe championne, au centre de la photo, a serré la main à ses adversaires.

Important match ce soir

Le Concorde devance les Aigles en première position

par Jean-Paul CHARBONNEAU

Le Concorde de Laval a poursuivi son ascension dimanche soir, alors qu'il a défait, dans un intéressant match de baseball, les Aigles devant près de 500 personnes au parc Saint-Ernest.

Cette victoire permet aux protégés de Gilles Messier de devancer les Aigles par une demi-partie en tête de la division Alfred-Spada de la ligue Montréal junior. La situation pourra toutefois changer ce soir alors que les deux mêmes formations croiseront le fer une fois de plus à compter de 20 heures au stadium de Chomedey.

Dès le début de la rencontre, les spectateurs ont constaté que le match qui allait se dérouler devant leurs yeux serait rempli de beaux jeux. Ils ont eu raison.

Après trois manches de jeu, le Concorde menait par 4 à 1. Ce fut assez, l'instructeur Pete Cianflone décidait alors de remplacer son lanceur débutant, Richard Saint-Denis, par Sylvain Boudreault.

Les trois manches suivantes se sont déroulées sans que les deux formations ne comptent de point. Puis en septième et huitième reprises, les Aigles ont compté deux points pour porter le compte 4 à 3.

Alors qu'il y avait deux hommes sur les sentiers et deux retraits, Cianflone a fait appel à la recrue Julien Tardif. Celui-ci a bien accompli son boulot en retirant sur trois prises le seul frappeur à lui faire face.

Dans le camp de l'équipe victorieuse, l'instructeur Gilles Messier était très fier du rendement de l'artilleur Claude Corneiller qui a lancé huit manches.



Claude Ouelett, (no 6), qui a été choisi le joueur du mois de juin chez le Concorde, a frappé deux coups sûrs en cinq présences au bâton dans la victoire des siens.

Corneiller est un lanceur de relève et n'est pas appelé souvent à disputer un match.

La rencontre a pris fin sans qu'aucune équipe ne commette d'erreur. Le Concorde a frappé 11 coups sûrs contre 12 pour les Aigles.

BLOC-NOTES: LEO LEQUIN, dont la

retraite sera effective le premier août, était un spectateur intéressé au match. M. Lequin était directeur de la police de Laval depuis la fusion de cette ville. **ALAIN BOLDUC** a été atteint par une balle frappée en flèche à la joue gauche alors qu'il était assis sur le banc des joueurs.

La balle avait été frappée par son coéquipier Bernard Creamer. Les **VOLTIGEURS** ont remporté vendredi soir leur deuxième victoire de la saison. Les lanceurs probables pour le match de ce soir entre les Aigles et le Concorde sont Marc **GELINAS** et Jean-Marc **RIOUX**.



Le président honoraire des festivités de dimanche, M. Pietro Rizzuto (à droite) a reçu la Plume héritage '76 du président international des Optimistes des mains de M. Jimmy Marciano, lieutenant-gouverneur de cet organisme.

Le camp international de la jeunesse à Laval dimanche

par Jean-Paul CHARBONNEAU

134 jeunes du Camp international de la jeunesse des Jeux de la XXIIe olympiade seront reçus, dimanche prochain, par la ville de Laval et par les clubs Optimistes de l'île Jésus.

Trente d'entre eux sont de l'Afrique francophone, 12 de la Bulgarie, 25 de l'Iran, 22 du Maroc, 27 de la Suisse, 10 de la Tchécoslovaquie, et huit de la Yougoslavie. Ils sont accompagnés de sept interprètes.

Ces jeunes du Camp international de la jeunesse sont au nombre de 600 environ et quelques-uns participent à titre d'athlètes aux Jeux olympiques.

Durant leur séjour à Montréal, les visiteurs demeurent dans des écoles situées près du parc Lafontaine. C'est d'ailleurs à cet endroit que

se trouve le point de rencontre du Camp international de la jeunesse.

Pendant la tenue des Olympiques, les jeunes visiteront la province par petits groupes. La plus importante délégation sera à Laval dimanche où les visiteurs seront accueillis par les familles des huit clubs Optimistes.

Les responsables des hôtes sont Madame Lise Bacon, ministre de l'Immigration du Québec, le maire Lucien Palement et, le président honoraire des festivités, M. Pietro Rizzuto. Ce Lavallois est l'attaché de l'Italie aux Jeux olympiques.

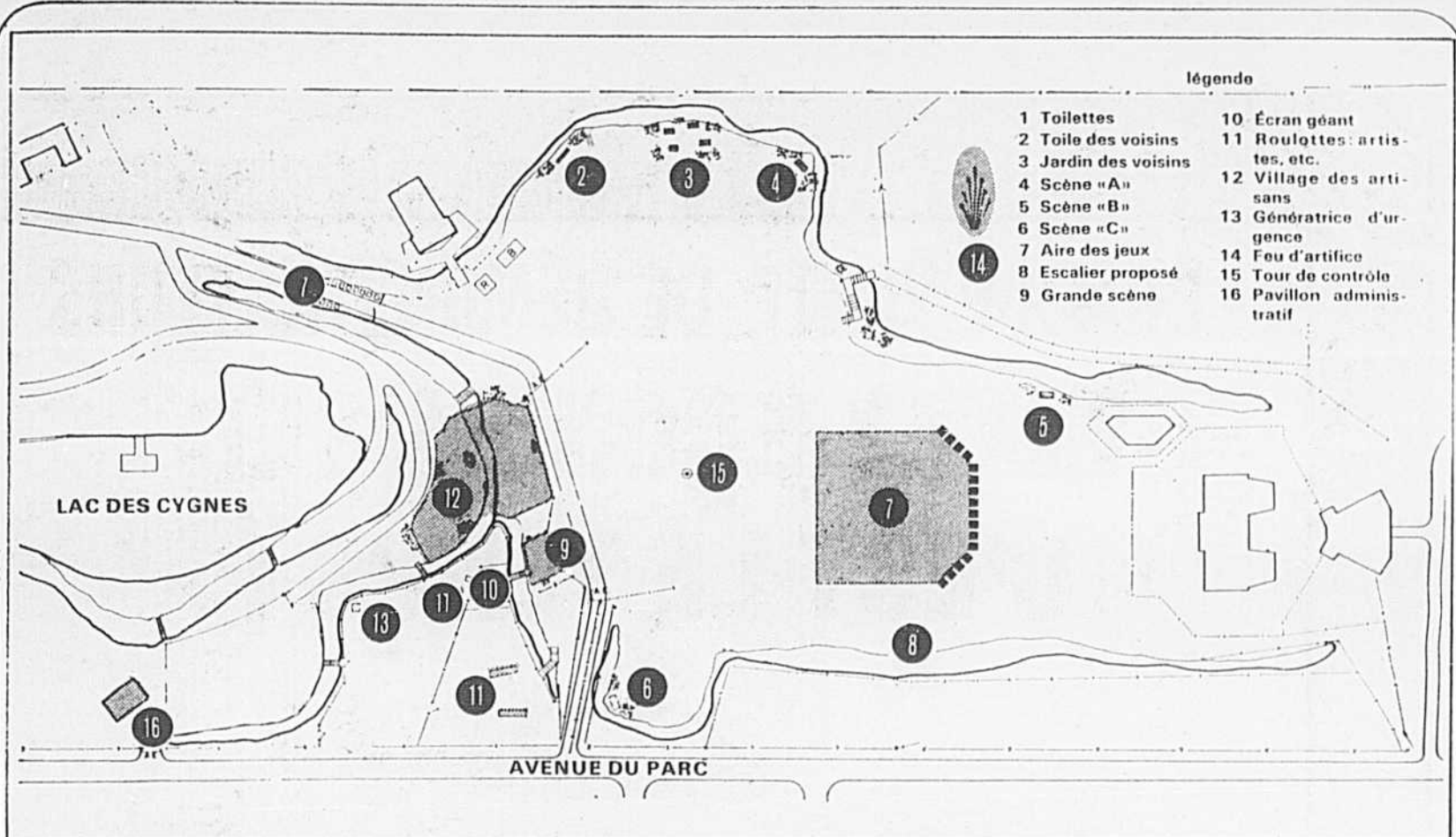
Lors d'une conférence de presse tenue à l'hôtel de ville, M. Jimmy Marciano, lieutenant gouverneur Optimiste, a remis à M. Rizzuto, au nom du président international de cet organisme, la Plume héritage '76.

Le programme de la journée de dimanche comprend plusieurs activités spéciales qui prendront fin par une fête champêtre au Centre de la nature.

Voici les principales activités de la journée. La délégation sera reçue à l'hôtel de ville à 10 h, où il y aura une démonstration donnée par les Châtelaines et présentation des officiers selon le protocole. Les invités signeront le livre d'or de la Ville.

À 14 h 15, les visiteurs se rendront au Centre de la nature rencontrer les "familles Optimistes".

Puis à 20 heures, il y aura fête champêtre avec musique québécoise. La journée doit prendre fin vers 23 h 15 alors que la délégation montera à bord d'autobus pour se rendre au Camp international de la jeunesse.



La Fête des voisins sera le clou de l'été des Lavallois

par Jean-Paul CHARBONNEAU

Les cloches de 32 églises sonneront tandis que des milliers d'automobilistes feront résonner le klaxon de leur véhicule, le 5 août, pour appeler les voisins de Laval à leur grande Fête qui s'ouvrira au Centre de la nature.

Cette fête grandiose doit débiter vers 19 heures le jeudi, pour se poursuivre jusqu'au dimanche. Le 6 août, le Centre de la nature deviendra muet pour faire place à la joie qui prendra place dans 16 parcs à travers la ville.

Les festivités sont pour tous, de bébé à grand-papa, et personne n'a été oublié dans cette vaste foire villageoise.

Le programme de la Fête a été dévoilé vendredi, à l'hôtel de ville lors d'une conférence de presse où tous les présidents des "voisins" des 16 parcs avaient été conviés.

Lors d'un allocution, le maire Lucien Paicement a mentionné que la Fête des voisins devenait cette année l'événement clé de l'été lavallois.

"Elle devient, dit-il, l'instrument privilégié de l'expression et de l'affirmation de notre communauté. Elle sert aussi à faciliter la projection de Laval."

Les fêtes seront, cette année, sous le thème "Salut voisins".

Les spectacles du Centre de la nature seront présentés sur trois mini-scènes et l'animateur attitré sera l'unique Jean Lapointe.

C'est ainsi que nous avons appris vendredi qu'à compter de 19 heures jeudi le 5 août, il y aura des activités spéciales. Au même moment, on procédera à l'ouverture du village des artisans, de la Toile des voisins et d'un jardin maraîcher.

Une Toile des voisins? Ceci veut dire que toutes les personnes ayant des aptitudes à peindre pourront donner quelques coups de pinceaux. Cette toile sera placée à proximité du casse-croûte.

Un jardin maraîcher? Ceux qui connaissent bien Laval savent qu'on y retrouve les plus belles fermes maraîchères au Québec. C'est pour cette raison que les autorités ont voulu souligner cet élément de la collectivité lavalloise en implantant une série de kiosques où seront disponibles des fruits et légumes délectables et rafraîchissants.

La première journée des festivités sera également marquée par un spectacle mettant en vedette Jean Carignan et l'Orchestre symphonique de Montréal. La soirée prendra fin par un feu d'artifice.

Le lendemain, vendredi, le Centre de la nature se tait pour faire place à la Fête dans 16 parcs.

Samedi, les festivités débiteront à 10 heures. A 11 h, il va y avoir un spectacle pour enfants sur la mini-scène no 3. De 19h à 20h30, il y aura sur les trois mini-scènes différentes activités présentées par des animateurs cos-

tumés et les Enfants du paradis.

A 21h, Jean Lapointe donnera son spectacle précédé en première partie par Claude Valade. A 23h, il y aura animation post-spectacle sur les mini-scènes 2 et 3.

La Fête des voisins prendra fin dimanche par un intéressant programme d'activités. En soirée, par exemple, il y aura un

spectacle donné par le grand Félix Leclerc et en première partie, un numéro de musique québécoise avec Charles Linton.

A 23h, il y aura des feux d'artifice suivis d'animation post-spectacles sur les mini-scènes 2 et 3.

Salut voisins! On se retrouvera dans 24 jours pour fêter ensemble.



La plupart des présidents de la Fête des voisins qui se déroulera dans les parcs le 6 août étaient présents lors du dévoilement du programme des festivités au Centre de la nature.

LAVAIL MARDI 15 JUILLET 1976

GRANDE VENTE DE DÉMONSTRATEURS VENEZ ÉCONOMISER C'EST LE TEMPS !



(Certains équipements sur le modèle illustré sont offerts en option)

Exemple: **MONARCH 1976** 2portes

Comprenant V-8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins à disques, dégivreur électrique, radio AM/FM, toit de vinyle, etc.

NOTRE PRIX
\$4725



DESLAURIERS AUTOMOBILE LTÉE

1201, boul. des Laurentides,
Vimont, Laval
Au nord du boul. Saint-Martin

667-7330

NOTRE DEVISE : BIEN VOUS SERVIR!